Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 21 (236).
Политические науки. Востоковедение. Вып. 11. С. 125–128.

У. Х. Исламов

АЛИШЕР НАВОИ ОБ ОСНОВНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ К КУЛЬТУРЕ РЕЧИ И РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Статья посвящена методологическим основам культуры речи с точки зрения выдающегося средневекового узбекского поэта и мыслителя Алишера Навои. Художественные средства речи анализируются через Понтия лингвистических и экстралингвистических факторов, существовавших в период деятельности Алишера Навои.

Ключевые слова: Алишер Навои, культура речевой деятельности, лингвистические факторы, влияющие на поэтический стиль, экстралингвистические факторы, влияющие на поэтический стиль, дидактика, риторика.

Бесценное художественное, духовное, научное и культурно-историческое наследие оставил нам великий узбекский поэт и мыслитель Алишер Навои, не только уникальный, неповторимый поэт, но крупнейший мыслитель своей эпохи – языковед, философ, автор оригинальных этических и эстетических, религиозных и материалистических мыслей, знаток истории культурного наследия тюркских народов.

Изучение творчества Навои началось еще при жизни великого мыслителя. В исследование наследия Навои огромный вклад внесли ученые России и Европы. В последнее время такие исследование с большой интересом ведутся в Америке, Китае, Японии, Корее, Индии и других странах.

В исследование творчества Навои ощутимый вклад внесли русские исследователи А. К. Боровков[1], С. Е. Малов[2], Е. Э. Бертельс[3], Н. А. Болдырев[4], С. Н. Иванов[5], Д. М. Насилов[6], А. М. Щербак[7] и другие.

Также следует отметить, что в исследование наследия Алишера Навои большой вклад внесли и местные исследовали. Среди них особенно выделяются труды Н. М. Маллаева[8], А. Усманова[9], А. Хайитметова[10], С. Ганиевой[11], А. Каюмова[12], И. Хаккулова[13], Х. Кудратуллаева[14], Х. Даниёрова[15] и многих других.

В работах выше указанных авторов фундаментально исследованы художественные, лингвистические, культурно-эстетические взгляды Алишера Навои и определены художественное мастерство, методы, приёмы великого мастера слова.

В своих художественных и научных трудах особое внимание Алишер Навои уделял проблемам тюркского языка, его взаимосвязи с другими языками, тончайшим художественным возможностям тюркской речи, занимался вопросами культуры речи, этики речевой деятельности, особенно отмечая лингвистические и экстралингвистические критерии подбора средств обеспечения языковой культуры.

В данной статье мы в основном остановимся на некоторых рассуждениях Навои о культуре речи и критериях обеспечения языковой культуры.

Исследуя актуальные проблемы культуры речи, его этики, Алишер Навои во многих случаях уделял особое внимание художественным средствам обеспечения точности и выразительности речи, наибольшего её соответствия поставленной цели. Вместе с тем поэт порицал отдельно встречающиеся случаи несоответствия культуре речи, этике общения. С этой точки зрения мысли и взгляды Навои по вопросам культуры речи при изучении можно разделить на две большие группы:

1) средства, служащие для обеспечения культуры речи, её этики и эстетики;

2) нарушающие культуру, этику речи отрицательные явления.

Изучая рассуждения поэта об особенностях и средствах доведения речи до совершенства, мы можем их разделить ещё на две подгруппы:

1) лингвистические требования культуры речи;

2) речевой этикет.

В произведениях поэта есть также общие высказывания, относящиеся к обоим разделам. Алишер Навои говорит о:

1) необходимости уважительно и бережно относиться к языку, ценить его, беречь;

2) об изучении неограниченных возможностей языкового богатства, овладения ими;

3) о сознательном подходе к языку, использовании его возможностей в благих целях;

4) о правильном отношении к языку, осознании его как данного Аллахом блага, как основного признака, отличающего человека от животного.

На страницах произведений великого поэта нашли отображение его размышления о задачах, стоящих перед *совершенствованием формы речи*, то есть о критериях культуры речи. Да, в эпоху Навои ещё не сформировались современное *научное понятие* культуры речи, необходимые для него предпосылки. Однако не взирая на это высказываемые Навои критерии культуры речи должным образом отображают порядочность, воспитанность человека, уровень его культуры, через его отношение к языку показывают его нравственный уровень. Автор чётко указывает на то, что невнимание, безразличие к языку есть равнодушие к Родине, говорит, что подобные безразличные типы не есть мусульмане, они достойны изгнания из общества и даже смерти. Такие моменты являются ярким доказательством трепетного отношения поэта к судьбе языка. В своих произведениях он не устаёт повторять мысль о необходимости воспитания в личности культуры речи, культуры отношения к языку, воспевает и превозносит до небес язык, слово, рассматривая его как качество, отличающее человека от животного, качество, ставящее человека выше животного мира. Давая слову, речи эпитеты «жемчужина, перл, драгоценность» и т. п., поэт воспевает язык, его возможности, его пользу.

Все эти мудрые мысли служат средством побуждать в человеке стремление в совершенстве овладеть языковым богатством, использовать его рационально и плодотворно, идеи эти являются основой культуры речи всякой личности.

Изучая в произведениях Навои его представление о признаках правильной, хорошей речи, необходимо отметить приближение значения слова *«фасоҳат»* к понятиям «*культура речи», «культура языка».*

В словаре «Алишер Навоий асарларининг изоҳли луғати» даётся следующее толкование слова «фасоҳат»: «Фасоҳат – использовать слово верно, ясно, красиво, в соответствии с правилами»[16]. В другом словаре к выше названному добавляются понятия «приятный, красивый слог»[17]. В толковании термина «фасоҳат» имеются некоторые отличия. Например, в словаре «Фарханги забони точики»[18] этим термином определяются остроязычие, умение ясно выражаться, причём при толковании термина применено слово *«сухан».* Слово же «сухан» передаёт значения «слово, речь»[19], кроме того, будет правильным использование его в значении «беседа, разговор»[20].

В словаре «Ўзбек тилининг изоҳли луғати» («Толковый словарь узбекского языка») термин «фасоҳат» толкуется как «умение говорить красиво и приятно, точность и гладкость речи»[21].

Владеющих искусством «фасоҳат» Алишер Навои называет «*баёни сариҳ», «фасиҳ лисон», «илмнинг фасиҳроғи», «фасиҳ тили била сўзлашувчи».* Например, в произведении «Насойим ул-мухаббат» он пишет: «*Абу Абдуллоҳ. У суфия машойиҳларининг улуғроғи, шу тоифа илмининг фасиҳатлироғи эди»*[22] («Абу Абдуллах. Среди шейхов суфиев он стоял выше других, лучше владел этим знанием»). *«Манинг сари боқиб фасоҳат тил била дедики»*[23]. («Обратившись ко мне, молвил совершенным языком»). *«Ва кўп йиллар отаси ҳакойиқ маорифин фасиҳ тил била таҳрир килур эрди»*[24]. («И многие годы отец его своими совершенными речами нёс народу просвещение»).

Вышеприведённые толковани несмотря на некоторые нюансы показывают соответствие термина «*фасоҳат»* современному термину *культура речи*. По этой причине Алишер Навои, говоря в своих трудах об основных критериях образцовой речи, требованиях, предъявляемых искусством «фасоҳат», широко использует слова, обозначающие понятие культуры, этики речи.

Здесь следует отметить, что значение встречающихся в произведения поэта слов «*сухандон»*, «*суханвар»*, «*сухангузорлик»*, «*сухансанж»* близко к значению слова «*фасоҳат»,* так как «*сухандон»* используется в значении «мастер слова, оратор»[25], *«суханвар»* – «владеющий искусством красноречия»[26], «*сухансанж»* – «бойкий на язык, мастер слова»[27].

На страницах почти всех произведений Навои рассыпаны мысли, относящиеся к вопросам культуры речи. Автор рассматривает данную проблему с трёх позиций: а) с позиции обычной, повседневной речи; б) художественной речи, речи художественных произведений; в) с точки зрения оратора, с учётом требований, предъявляемых ораторскому искусству.

Доведённая до совершенства речь состоит не только из знания языка, умения правильно использовать его лексические возможности. Такая речь, наряду с лингвистическими возможностями, безотрывно связана с речевой этикой и эстетикой, положительной и эффективной взаимосвязью между говорящим и

слушателем, ситуацией речи и внутренним состоянием общающихся, отношением говорящего к языку. По этой причине предпосылки, способствующие созданию «*фасоҳат*», то есть доведённой до совершенства речи можно разделить на две группы:

1) лингвистические факторы;

2) экстралингвистические факторы.

Изучая мысли Алишера Навои по вопросам культуры и этики речи, мы отмечаем, что автор ясно выражал своё мнение по обеим позициям. Необходимо отметить, что не всегда речь, направленная на достижение поставленной цели, должна обладать только положительными свойствами. Качество речи, соответствие требованиям культуры речи зависит ещё и от цели речи, отношения к собеседнику, ораторского умения, от сознательного отношения к беседе. По этой причине, наряду с придающими речи положительные качества факторами, возникают и такие отрицательные, что портят речь, нарушая требования культуры речи. С этой позиции факторы и предпосылки, определяющие качество речи, делятся на две категории:

1) положительные факторы, на которых основывается культура речи (фасохат);

2) отрицательные факторы, нарушающие культуру речи (фасоҳат).

Остановимся на влияющих на качество речи положительных и отрицательных факторах.

В различных своих произведениях Навои упоминает предъявляемые культурой речи требования, её особенности. Классик считает, что совершенная речь должна обладать следующими качествами:

– речь должна быть содержательной;

– должны быть использованы слова положительного значения;

– необходимо хорошо понимать значение используемых слов (имеются в виду синонимы, многозначные слова);

– предложения, словосочетания должны соответствовать грамматическим правилам языка;

– во время общения необходимо соблюдать этикет беседы;

– во время общения нужно учитывать речевое состояние собеседника;

– необходимо всегда держать в центре внимания, что речь должна быть содержательной, логичной, ёмкой;

– должно стремиться к тому, чтобы речь была краткой, собранной, однако стремление к краткости не должно приводить к скомканности, обрывочности речи;

– говорить нужно приятным, вежливым, проникновенным тоном;

– запинки, ненужные паузы вредят речи;

– в речи следует избегать слов-паразитов;

– правильная, красивая речь требует соблюдения правил произношения, голос, интонации должны соответствовать содержанию речи;

– в письменной речи необходимо соблюдать правила орфографии и каллиграфии и т. п.

Говоря о красивой, совершенной устной речи, Навои уделял большое внимание правильности произношения, голосу, интонациям, необходимым средствам для возникновения, формирования речи, подчёркивал необходимость соответствия вышеназванных средств цели и содержанию речи. Поэт неоднократно напоминал необходимость правильного произношения слов, верной интонации, звучности речи. Дело в том, что правильное произношение, полное проговаривание слов, в особенности слов в форме омонимов и паронимов, служит различению их смысла, что помогает слушателю быстро и верно понимать их смысл. А также, чёткое, правильное произношение, спокойный голос, мягкие интонации, своевременные риторические возвышения интонации притягивают внимание слушателей, пленяют даже при чтении художественных произведений. По этой причине Алишер Навои на страницах своих произведений широко освещал вопросы произношения, интонации.

Такие систематизированные Алишером Навои лексические требования к красивой, совершенной речи, как содержательность, точность в подборе слов, их значимость, приветливость речи, необходимость точного и глубокого понимания значения используемых слов, полное и подробное изложение речи, её точность и ясность, краткость и аккуратность речи (предложения), чистота речи, соблюдение законов и правил языка, полностью соответствуют требованиям к культуре речи на современном научном уровне.

Идеи Алишера Навои о произношении, звучании, звучности, голосе, созвучности, буквах, орфографии, грамматическом значении, тонкости изъяснения, обдуманности речей и так далее, его размышления и комментарии отражают в себе стоящие перед культурой речи задачи и требования.

Подробно изучавший неязыковые факторы культуры и этики речи, Навои утверждает следующее:

– речь должна соответствовать поставленной цели;

– речь должна притягивать внимание слушателя;

– речь должна быть искренней, от самого сердца;

– речь должна учитывать личность слушателя, его умственный уровень;

– речь должна быть близкой к сердцу, должна увлекать человека, ободрять;

– должна пленять слушателя, быть красивой;

– говорящий должен быть правдив, говорить честно;

– говорящий должен быть вежлив, сладкоречив;

– речь должна быть произнесена приятным, звучным голосом и т. д.

Вышеназванные суждения, идеи и комментарии Алишера Навои о культуре речи, искусстве оратора встречаются на страницах всех произведений поэта – поэтических, прозаических, научных трудов, мемуаров. Фундаментальное исследование их является ценным и актуальным не только для узбекского языкознания, но и для тюркологии в целом.

Примечания

[1] Боровков, А. К. : 1) Алишер Навои как основоположник узбекского литературного языка // Алишер Навои. М. ; Л, 1946. С. 92–120; 2) Навои и Джами в народном предании // Изв. АН СССР. Отд-е лит. и яз. 1947. Т IV, вып. 6; 3) Бадаиъ ул-лугат. М. : Восточ. лит., 1961. С. 265.

[2] Малов, С. Е. Алишер Навои в истории тюркской литературы и языков Средней Центральной Азии // Изв. АН СССР. Отд-е лит. и яз. 1947. Т. 6, вып. 6. С. 475–480.

[3] Бертельс, Е. Э. Навои. Опыт творческой биографии. М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1948.

[4] Болдырев, Н. А. Алишер Навои в рассказах современников // Алишер Навои. М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1946.

[5] Иванов, С. Н. Алишер Навои. Туюги, Газели, Кытъа // Звезда Востока. 1965. № 8.

[6] Насилов, Д. М. Лингвистические взгляды Алишера Навои // История лингвистических учений. Средневековый Восток. М., 1981. С. 143–154.

[7] Щербак, А. М. : 1) Грамматический очерк языка тюркских текстов X–XIII вв. Восточного Туркестана. М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1961. С. 204; 2) Грамматика староузбекского языка. М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1962. С. 271.

[8] Маллаев, Н. М. : 1) Алишер Навоий ва халқ ижодиёти. Ташкент : Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974. С. 333; 2) Навоий ижодининг халқчил негизи. Ташкент : Ўқитувчи, 1980. С. 174.

[9] Усманов, А. «Мухакамат ал-луғатайн» Алишера Навои. Ташкент : Изд-во АН Уз ССР, 1940. С. 125.

[10] Хайитметов, А. : 1) Алишер Навоийнниг адабий танқидий қарашлари. Ташкент : Ўзбекистон, 1959. С. 196; 2) Навоий даҳоси. Ташкент : Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970. С. 176; 3) Навоий лирикаси. Ташкент : Ўзфанкаднашр, 1961. С. 295; 4) Навоийнинг ижодий методи : автореф. дис. … д-ра филол. наук. Ташкент, 1965.

[11] Ганиева, С. 1) Алишер Навоийнинг прозаик асарлари. Ташкент : Ўзбекистон, 1981; 2) Навоий ва адабий таъсир масалалари. Ташкент : Ўзбекистон, 1968.

[12] Қаюмов, А. Алишер Навоий. Ташкент : Камалак, 1991. С. 176.

[13] Ҳаққулов, И. : 1) Занжирбанд шер қошида. Ташкент : Юлдузча, 1989. С. 192; 2) Абадият фарзандлари. Тошкент : Ёш гвардия, 1990. С. 192.

[14] Қудратуллаев, Ҳ. Навоийнинг адабий-эстетик олами. Ташкент : Адабиёт ва санъат нашриёти, 1991.

[15] Дониёров, Х. : 1) Алишер Навоий ва ўзбек адабий тили. Ташкент : Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972. С. 64; 2) Алишер Навоий ўзбек адабий тилининг асосчиси. Самарқанд : СамДУ, 1985. С. 56.

[16] Алишер Навоий асарлари тилининг изоҳли луғати : в IV т. Т. III. Ташкент : Фан, 1983. 335 с.

[17] Навоий асарлари луғати. Ташкент : Изд-во им. Гафура Гуляма, 1972. 636 с.

[18] Фарханги забони точики. М. : Совет. энцикл., 1969. Т. II. С. 425.

[19] Фарханги забони точики. М. : Совет. энцикл., 1969. Т. II. С. 232.

[20] Алишер Навоий асарлари тилининг изоҳли луғати : в IV т. Т. II. Ташкент : Фан, 1983. С. 89.

[21] Ўзбек тилининг изоҳли луғати : в V т. Т. IV. Ташкент : Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. С. 334.

[22] Алишер Навоий. Насойим ул-муҳаббат. Полн. собр. соч. Т. XVII. Ташкент : Фан, 2001. С. 188.

[23] Там же. С. 220.

[24] Там же. С. 335.

[25] Алишер Навоий асарлари тилининг изоҳли луғати : в IV т. Ташкент : Фан, 1983. Т. III. С. 130.

[26] Там же. С. 134.

[27] Там же. С. 135.